



អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង
Trial Chamber
Chambre de Première instance

ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/date de réception): 31 / 05 / 2016
ម៉ោង (Time/Heure) : 16:30
ករណីសំណុំរឿង / Case File Officer/L'agent chargé du dossier: Sann Rade

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី

សាធារណៈ

សំណុំរឿងលេខ ០០២/១៩-កញ្ញា-២០០៧/អវតក/អជសជ

ថ្ងៃ ពុធ ទី ១៦ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០១៦

សវនាការលើកស្តីតាង - ថ្ងៃ ៣៨៤

រៀបចំដោយ៖ **ឯម ហ៊ិយ** និង Evelyn CAMPOS SANCHEZ

កំណត់ហេតុអ្នកចូលរួម
ចំពោះមុខ ចៅក្រម និល ណុន (ប្រធាន), ចៅក្រម Claudia FENZ, ចៅក្រម យ៉ា សុខន, ចៅក្រម Jean-Marc LAVERGNE, ចៅក្រម ធួ មណី,
ចៅក្រមបម្រុង៖ ចៅក្រម Martin KAROPKIN
ក្រឡាបញ្ជី៖ លោក ឯម ហ៊ិយ, លោកស្រី Evelyn CAMPOS SANCHEZ
ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា៖ លោក William SMITH, លោក ស្រី រតនៈ
ជនជាប់ចោទ៖ លោក នួន ជា (ពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ), លោក ខៀវ សំផន
ក្រុមមេធាវីការពារឱ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា៖ លោក Victor KOPPE, លោក សុន អរុណ, លោក លីវ សុវណ្ណា
ក្រុមមេធាវីការពារឱ្យជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖ លោក គង់ សំអុន, លោកស្រី Anta GUISSÉ
ក្រុមមេធាវីប្រចាំការសម្រាប់ជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖ លោកស្រី ទូច រលក្ស, លោក Calvin SAUNDERS
មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី៖ លោក ពេជ អង្គ, លោកស្រី Marie GUIRAUD, លោក ឡោ ជុនធី , លោក វ៉ែន ពៅ , លោកស្រី ស៊ិន សុវ៉ន

ដើមបណ្តឹង/សាក្សី/អ្នកជំនាញ៖ Alexander Laban HINTON (2-TCCE-88)
មន្ត្រីតុលាការ/ផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការ៖ លោក អ៊ិច អរុណ, លោកស្រី សួ សុទ្ធាវី
ផ្សេងៗ៖ លោក កែវ វ៉ាត, លោក ឡូញ ង៉ែត, លោក វ៉ាត សុម៉ៅ, លោក ឡាយ ណារ៉ា, លោកស្រី ពេជ ចរិយា, កញ្ញា សុក ស្នាក់គមណីកា, កញ្ញា Hannah KIM

ពេលវេលាទូទៅរបស់តុលាការ៖		
ថ្ងៃទី ១៦ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០១៦	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ០៩.០៣	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៦.០៧
សម្រាកពេលព្រឹក	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១០.១៧	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១០.៣៩
សម្រាកថ្ងៃត្រង់	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១១.៣៦	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៣.៣៣
សម្រាកពេលរសៀល	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១៤.៥១	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៥.១២
ចំនួនម៉ោងសរុបរបស់តុលាការ៖		០៥ ម៉ោង និង ៣៧ នាទី

កិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងៗទៀត			
ប្រភេទបញ្ហា	លើកឡើងដោយ	ម៉ោងចាប់ផ្តើម	ម៉ោងបញ្ចប់
ការប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការសវនាការ និងការប្រកាសពីវត្តមានរបស់ភាគី	អង្គជំនុំជម្រះ ក្រឡាបញ្ជី	០៩.០៣	០៩.០៥
សំណើរបស់ នួន ជា ស្នើសុំតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីបន្តបំប្លែងខាងក្រោម សាលសវនាការ	មេធាវីការពារក្តី នួន ជា	០៩.០៦	០៩.០៧
ការតាំងសំណួរទៅកាន់អ្នកជំនាញ Alexander Laban HINTON (TCE-88)	មេធាវីការពារក្តី នួន ជា	០៩.១២	១០.១៧
		១០.៥៥	១១.៣៦
	មេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន	១៣.៣៣	១៤.៥១
		១៥.១២	១៦.០៦

សេចក្តីសង្ខេបនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងៗទៀត៖
ការប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការនិងការប្រកាសពីវត្តមានរបស់ភាគី
 ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ ហើយដោយសារតែលោកចៅក្រម យូរ ឧត្តរា អវត្តមានដោយមានផ្ទះផ្ទាល់ខ្លួន នោះត្រូវជំនួសដោយចៅក្រម ធួ មណី រហូតដល់លោកចៅក្រម

យូរ ឧត្តរា មានវត្តមានវិញ។ ក្រឡាបញ្ជីរាយការណ៍ថា គ្រប់ភាគី ទាំងអស់មានវត្តមាន លើកលែងតែ ជនជាប់ចោទ នួន ជា មានវត្តមាននៅក្នុងបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ។

សំណើរបស់ នួន ជា សុំតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ

អង្គជំនុំជម្រះសម្រេចអនុញ្ញាតតាមសំណើរបស់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ដែលបានស្នើសុំលះបង់សិទ្ធិចូលរួម កិច្ចដំណើរការនីតិវិធីដោយផ្ទាល់ក្នុងសាលសវនាការ និងអនុញ្ញាតឱ្យគាត់តាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី សវនាការពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនស្ថិតនៅខាងក្រោមសាលសវនាការ។

ការបន្តតាំងសំណួរទៅអ្នកជំនាញ Alexander Laban HINTON (TCE-88)

មេធាវីការពារក្តី នួន ជា និងមេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន បានបន្តតាំងសំណួរទៅកាន់អ្នកជំនាញ Alexander Laban HINTON (TCE-88)។

Reclassified

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/7430	D82/II	00173504-00173506; 00224500-00224500 00287194-00287194	Annex 9: K183 Colour Copy Excerpts from Confession of Keo Khan	P			
E3/2376	D108/50/1.74	00191296-00191815; 00192169-00192666 00236900-00237256	Annex 74: Entitled "Brother Enemy: The War after the War"	P	00191550	00192401-00192402	00230708
E3/215	D243/2.1.19	00064586-00064621; 00488614-00488640; 00524063-00524096	CPK Magazine entitled: " The Revolutionary Flag", Issue 9, September 1978 (FULL)	P	00064599 0006460000064601	00488625-00488626	00524076-00524077-00524078
E3/4527		00830754-00830817;	Analytical Report by	P			

		00661455- 00661491; 00792913- 00792950	Stephen HEDER: "Reassessing the Role of Senior Leaders and Local Officials in Democratic Kampuchea Crimes: Cambodian Accountability in Comparative Perspective" (see also E3/4533)				
E3/7335	E307/5.2.2	01169665- 01169727; 01001635- 01001656	Attachment 2: UN Security Council Official Records 2108th Meeting 11 January 1979	P		01001643 01001644	
E3/3346	D313/1.2.7	00743193- 00743220; 00431419- 00431802; 00707445- 00707462	Book by Alexander HINTON entitled "Why did they kill Cambodia in the Shadow of Genocide"	P		00431710- 00431711 00431606 00431538 00431743	00707453
E3/9703		01211134- 01211136	Attachment 3: Volodymyr Dibrova, 'Mapping the Great Famine: a new project at Harvard', Ukrainian Weekly, 30 June-7 Jul 2013	P	P 2		
E3/901	21.58	00020892- 00020893; 00183623- 00183624;	Telegram 96 : to Beloved and Missed Office-870	P	00020598	00876520	00892665

		00324511- 00324513	about enemy situation in region 24				
E3/2376	D108/50/1.74	00191296- 00191815; 00192169- 00192666; 00236900- 00237256	Annex 74: Entitled "Brother Enemy: The War after the War"	P	00191550	00192102	00237080
E3/725	11.11	00064512- 00064550; 00184299- 00184323; 00809239- 00809272	Tung Pakdevath No. 7 July, 1978	P	00064545- 00064546	00184320	

Other documents (No Change)

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/7675	D125/100.1	00221852- 00221855; 00221856- 00221860; 00293924- 00293927	Annex 1: Interview of MAN Sen (Zain) in "The Cham Rebellion, Survivors' Stories from the Villages", Ysa Osman, Documentation series No. 9, DC-Cam, 2006	P		00221859	00293926
E3/5205	D125/100	00221847- 00221851; 00275161- 00275164; 00293919- 00293923	Written Record of Interview of MAN Sen (Zain)	P	00221850	00275164	00293922
E3/7340		01113859- 01113867; 01002002- 01002008 /	Attachment 7: William J Duiker China and Vietnam The Roots of Conflict	P			

E3/1568	D313/1.2.406	00713919- 00713993; 00419361- 00419457; 00743328- 00743384	Interview with CHEA Sim, Phnom Penh, 3 Dec 1991, and Heng Samrin, Phnom Penh, 2 Dec 1991	P	-	-	-
E3/8	4.41	00075816- 00075926; 00103989- 00104170; 00301195- 00301304	Minutes of the Meeting of the Standing Committee on the Party's Draft of a Four-Year Plan for the Construction of Socialism in all Domains, 1977-1980 dated 21 July to 2 August 1976	P	-	00104100	-
E3/13	13.34	00052402- 00052416; 00183982- 00183994; 00334972- 00334984	Note of Secretary meeting, vice secretary, and regiment about Situation to defense the country and the measure to defense the country	P	-	-	-
E3/2370	D108/43/14	00251353- 00251356; 00187375- 00187397; 00344726- 00344748	Analytical Report	P	00251356	00187397	00344748
E3/9686		01199611- 01199616; 01215481- 01215489	Ben Kiernan, Excerpts from "Genocide and Resistance in Southeast Asia", 2007	P	-	-	-
E3/7325	E307/5.2.1	01063793- 01063818; 01001620- 01001634; /	Attachment 1: Geng Biao Report on the Situation of the Indochinese Peninsula	P	01063797	01001624	-
E3/2370	D108/43/14	00251353- 00251356; 00187375- 00187397; 00344726- 00344748	Analytical Report	P	00251356	00187397	00344748

E3/9699	E319/23.3.12	00990382-00990405; 01076839-01076868; 01118077-01118097	Written Record of Interview of HEANG Ret	C	00990386	01076844	01118080
E3/123	D213.3	00767293-00767462; 00750527-00750664; 00236470-00236667	KHIEU Samphan, "L'Economie du Cambodge et ses problèmes d'industrialisation", Thèse pour le doctorat en sciences économiques, Université de Paris, 05-1959	P	-	-	-
E3/221	13.18	00000810-00000826; 00182693-00182705; 00386175-00386191	Observing the Vietnamese reaction in the 5th meeting on 14/5/76	P	-	-	-
E3/996	D108/28.214, D252.15	00019201-00019202; 00185583-00185584; 00597362-00597363	Annex 214: DK-Military Telegram by Se entitled Telegram 313 - Radio Band 502 - Respectfully presented to beloved Committee 870	P	-	-	-
E3/727	11.14	00064551-00064585; 00185322-00185347; 00524447-00524475	Tung Pakdevath No. 8 August, 1978	P	-	-	-

ដីកា/សេចក្តីសម្រេចផ្តល់មាត់៖

- អនុញ្ញាតឱ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា បន្តតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការពីចម្ងាយពីបន្ទប់ឃុំខ្លួន ខាងក្រោមសាលសវនាការ ហើយបង្គាប់ឱ្យផ្នែកសោតទស្សន៍ភ្ជាប់ប្រព័ន្ធសោតទស្សន៍សម្រាប់ ជនជាប់ចោទ នួន ជា ដើម្បីបន្តសវនាការពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ។ (០៩.០៥)
- បង្គាប់ឱ្យអនុរក្សមន្ទីរឃុំឃាំងនាំខ្លួនជនជាប់ចោទ នួន ជា និង ខៀវ សំផន ទៅកាន់មន្ទីរឃុំឃាំង វិញ និងបង្គាប់ឱ្យនាំខ្លួនពួកគាត់ត្រឡប់មកកាន់សាលសវនាការវិញឱ្យបានមុនម៉ោង ៩.០០ ព្រឹក

នៅថ្ងៃទី ១៧ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០១៦។ (១៦.០៥)

កាលវេលាសវនាការបន្ត
សវនាការនឹងបន្តទៅថ្ងៃទី ១៧ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០១៦ ចាប់ផ្តើមពីម៉ោង ០៩.០០ ព្រឹក។

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ១៦ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០១៦

ក្រឡាបញ្ជី ក្រឡាបញ្ជី


ឯម ហ៊ី CAMPOS SANCHEZ